

《管子》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室
中央研究院語言所文獻語料小組
2010/04/19 丁玟伶

轉碼主要工作是把檔案中的舊版造字轉換成 Windows XP 能支援的 Unicode 字形，Unicode 目前共收錄漢字 70194 個字，而 XP 只能支援 20902 個字（詳如表一），不支援之字將以構字式表達。例：造字編號 5723 的「𠂔」字，Unicode 編碼是 4367，由於 XP 並不支援，仍需使用構字式「𠂔 羊」。

表一、Unicode 的字數及編碼區段

Unicode	新增字數	新增編碼區段	總字數	WinXP
1.1 版	20902	4E00-9FFF	20902	支援
3.0 版	6582	3400-4DFF	27484	不支援
3.1 版	42710	20000-2A6D6	70194	不支援

一、舊版造字轉碼分析：

《管子》使用舊版造字 89 個，字頻 284 次，這 89 個造字中，74 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 259 次；另外 15 個字必須轉成構字式，字頻 25 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《管子》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。

(六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。

(七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。

(八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：

1. 異體字問題：為了使用者查詢和使用的方便，在處理異體字時最主要的方式是以標準字取代，除非是專有名詞或特殊情形，如：人名、地名等。例：造字編號 5299 的「𣪠」字，是「𣪠」的異體字，以標準字「𣪠」取代。
2. 錯字，以程式全部取代：與原書字形不符，並查詢教育部異體字字典確認非異體字後，皆歸類為錯字，以程式取代為正確字形。例：檔案中使用造字編號 1912 的「𣪠」字，而原書使用之字為「𣪠 𣪠集」，查詢教育部異體字字典確認「𣪠 𣪠集」並非「𣪠」之異體字，因此歸為錯字，以程式取代為正確字形「𣪠 𣪠集」。

附件一、《管子》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
814	𣪠	1	8E5C	87C7	𣪠		
842	𣪠	1	8E78	3AB7		𣪠	
972	𣪠	3	8F5D	7287	𣪠		
982	𣪠	1	8F67	80F7	𣪠		
994	𣪠	1	8F73	8E75	𣪠		
1017	𣪠	2	8FAC	3795	𣪠		
1024	𣪠	2	8FB3	8675	𣪠		
1039	𣪠	1	8FC2	69C0	𣪠		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1059	冢	2	8FD6	51A3	冢		
1061	佻	1	8FD8	4FC8	佻		
1226	罰	1	90E0	7F78	罰		
1365	標	3	91CE	6AC4	標		
1383	糠	1	91E0	7A45	糠		
1420	嗶	6	9246	560A	嗶		
1530	紕	27	92D6	7CFA	紕		
1559		4	92F3			𠃉广目 无	廠，異體字問題。
1561	牠	1	92F5	7271	牠		
1718	落	2	93F5	83ED	落		
1871	蝨	2	94F1	87C1	蝨		
1885	蝨	1	9540	882D	蝨		
1912	襍	1	955B	894D	襍		衤 彡 集，錯字，以程式全部取代。
2232		1	9761			𠃉厂墨 卩	廊，異體字問題。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2334	絃	1	97E9	25FED		纟 ㄗ 彡	
2472	靄	2	98D6	9741	靄		
2501	颯	2	98F3	98C3	颯		
2569	磳	1	9978	40C9		石 ㄗ 昏	
2816	備	2	9AF4	50C3	備		
2817	窈	1	9AF5	3AC4		窈	
3780	儻	1	814B	5101	儻		
3816	厓	1	816F	5393	厓		
3883	徧	11	81D4	5FA7	徧		
3891	慙	1	81DC	6159	慙		
3897	慙	1	81E2	615C	慙		
3910	擘	1	81EF	64E5	擘		
3911	攢	1	81F0	651F	攢		
3931	椀	1	8245	6900	椀		
3967	炳	2	8269	712B	炳		
3971	熿	1	826D	71BA	熿		
3974	牀	1	8270	7240	牀		
4014	蓋	1	82BA	8462	蓋		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4034	穉	5	82CE	7A49	穉		
4038	竈	1	82D2	7AC8	竈		
4040	竝	5	82D4	7ADD	竝		
4041	豎	1	82D5	7AEA	豎		
4055	粃	1	82E3	7C83	粃		
4063	藜	1	82EB	7CF5	藜		
4070	縹	1	82F2	7DE4	縹		
4104	莅	5	8355	8385	莅		
4115	藁	1	8360	85C1	藁		
4134	衛	25	8373	885E	衛		衛，異體字問題。
4146	覩	2	83A1	89A9	覩		
4156	諂	1	83AB	8B1F	諂		
4180	臯	2	83C3	8FA0	臯		
4184	迹	7	83C7	8FF9	迹		
4190	邳	3	83CD	90C4	邳		
4242	鬪	10	8442	9B2D	鬪		
4254	鷓	4	844E	9D7E	鷓		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4267	鼈	6	845B	9F08	鼈		
4342	倮	3	84C8	502E	倮		
4455	劔	5	857A			僉 刀	
4660	峯	2	86CC	57CA	峯		
4727	壘	2	8750	58C4	壘		
4768	妬	6	8779	59AC	妬		
4823	窰	1	87D2	7A91	窰		
4873	澗	1	8845	23FD6		灬 剝	
4894		2	885A			宀 心 冉	寗，異體字問題。
4996	斲	1	88E2	65B5	斲		
5034	弃	22	8949	5F03	弃		棄，異體字問題。
5108	惛	4	89B5	60FD	惛		
5147	恠	1	89DC	6060	恠		
5173	漱	3	89F6	6F44	漱		
5192	隙	1	8A4A	969F	隙		
5248	擱	1	8AA4			扌 間	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5299	戟	16	8AD7	39B8		卓厶戈	戟，異體字問題。
5302	昏	4	8ADA	662C	昏		
5308		2	8AE0			棹厶戈	檝，錯字，以程式全部取代。
5335	蚤	2	8AFB	459F		亡厶虫	
5339	𦏧	2	8B40	59E7	𦏧		
5355	𦏧	2	8B50	20AE4		𦏧	
5398	滄	1	8B7B	6E7B	滄		
5470	棟	2	8BE5	68C5	棟		
5578	弛	4	8CB4	38AE		弓厶屯	
5701	徧	8	8D70	5FA7	徧		
5706	敍	1	8D75	654D	敍		敍，異體字問題。
5722	朞	1	8DA7	671E	朞		
5723	𦏧	1	8DA8	4367		牛厶羊	
5730	隄	3	8DAF	9638	隄		
5733	勢	1	8DB2	20895		勹厶力	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5785	快	1	8DE6	225D7		忄 厶 犬	

二、手動取代表說明：

《管子》檔案中出現「☆」字形，共計 86 字，比對原書後以 Unicod 字形或構字式手動取代，並製作「☆」字手動取代表，請參考附件二。欄位說明如下：

1. 頁碼：「☆」字形所在位置之原書頁碼。
2. 檔案原文摘錄：摘錄《管子》檔案有「☆」字形的文句。
3. 原書字形：「☆」在原書中之字形，以此字取代檔案原文的「☆」。
4. 備註：記錄修改相同詞句的次數或其他事項。

附件二、《管子》「☆」字手動取代表

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 392	☆、不庾	瓜 厶 長	
p. 393	握粟而☆者	𠂇 厶 𠂇	
p. 393	而蓬蒿藜☆	艹 厶 糴	待造字
p. 581	以☆緣	緝	
p. 581	緣☆，吾何	緝	
p. 593	☆然若謫	月 厶 鳥	
p. 596	深☆之母涸	刺 厶 黑	
p. 596	必從是☆亡	𠂇 厶 合	
p. 597	長喪以☆其時	形 黑 白 工 口	待造字

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 636	無所位☆	走△午	有 2 處
p. 656	夫或☆之	𠄎扌攴音□	
p. 678	☆滯而雜	土△於	有 2 處
p. 704	不夭麤☆	鹿△夭	
p. 705	毛胎者不☆	月△賣	
p. 705	☆婦	月△黽	有 2 處
p. 705	毛胎者☆	月△賣	
p. 751	是忘主☆交	步△人	
p. 826	不☆，則國失勢	吾△午	
p. 826	國權大傾，不☆	吾△午	
p. 826	反其故不☆	吾△午	
p. 826	不☆，則所見	吾△午	
p. 847	其☆不禁	暴	
p. 905	宜樵☆桑	扌△夔	
p. 906	☆山白壤	卩△坐	
p. 906	葉下於☆	𠄎林缶一韋□	
p. 906	☆下於莧	𠄎林缶一韋□	
p. 907	在☆在行	隕	有 2 處
p. 907	其☆其桑	厭△水	改為壓
p. 909	五☆	弓△土	有 2 處
p. 909	☆土之次	弓△土	

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 964	告☆	言 㒺 朔	有 2 處
p. 986	凍釋而☆稷	秝	
p. 986	百日不☆稷	秝	
p. 987	國穀之☆	木 㒺 廣	
p. 993	民無☆賣	米 㒺 亶	
p. 1014	而財之☆	木 㒺 廣	
p. 1035	時而☆之	木 㒺 廣	
p. 1035	鄉穀之☆	木 㒺 廣	
p. 1036	以鄉☆市准	木 㒺 廣	
p. 1036	四面皆☆穀	木 㒺 廣	
p. 1036	以市☆出	木 㒺 廣	
p. 1037	☆若干	形 米 兒 夕 口	待造字
p. 1037	籩屑☆公衣	形 米 兒 夕 口	待造字
p. 1037	市☆而庚子	木 㒺 廣	
p. 1051	無☆賣子者	米 㒺 亶	有 3 處
p. 1051	☆夜石之幣	緡	
p. 1053	☆。然後置四	次 㒺 吉	
p. 1053	穀以市☆	木 㒺 廣	
p. 1067	臣☆從	木 㒺 廣	
p. 1070	為☆，公州	竹 㒺 宁	
p. 1102	民無☆者	米 㒺 亶	

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 1103	無☆之民	米𠂔亘	
p. 1129	多匡☆者	車𠂔多	有 2 處
p. 1129	鷓雞鵠☆	鳥𠂔包	有 2 處
p. 1129	三月解☆	勺△去	
p. 1129	無匡☆者	車𠂔多	有 2 處
p. 1129	不得☆撤	非△束	
p. 1129	☆，而弓弩	勺△去	
p. 1131	不得事☆	鞵	
p. 1132	食☆曲之疆	形竹門又口	
p. 1165	河☆諸侯	土𠂔於	有 3 處
p. 1168	山閒☆☆	土𠂔畏 土𠂔壘	
p. 1168	山閒☆	土𠂔畏	
p. 1168	☆之壤無	土𠂔壘	
p. 1198	執折☆曰	筭	
p. 1200	☆龍夏	形广牛口	
p. 1228	作造六☆	崋	
p. 1228	無茲☆之病	月𠂔胃	
p. 1228	循六☆	岑△心	
p. 1229	以其不☆也	土𠂔肖	
p. 1245	獲渠當脅☆	革𠂔可	

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 1245	蓑笠當☆櫓	才 𠂔 永	